

## 唐诗宋词中体会圣经零碎拙见

### (二) 《题都城南庄》人面桃花

四子柳

在诗人辈出的唐朝，崔护算不上是一位大佬级诗人，其作品也不多。《唐诗三百首》选集中没有收录他的诗作，《全唐诗》也仅记载六首崔诗。但其中一首诗，却是流传至今，广为后人吟诵。

*题都城南庄*  
去年今日此门中，  
人面桃花相映红。  
人面不知何处去，  
桃花依旧笑春风。

唐人孟棻《本事诗》记载了关于此诗的这样一个故事，原文就不列了，大意如下：

崔护乃河北博陵人士，天资纯良，才情俊逸，性情清高。进都城（长安市）考进士未中，这一年清明节独自到都城外的南郊散心，不觉有些疲倦口渴。进了一处桃树掩映的农庄，叩门农舍，意欲讨水。一位风姿绰约的姑娘开门让崔护进院并奉上茶水。这位姑娘靠着院内一棵小桃树静静地看着崔护饮茶，宛如桃花。崔护有些不淡定，最后还是依依不舍道别，姑娘把他送出院门，似乎也是含情脉脉地目送崔护渐渐走远。崔护三步一回头，五步一回首，这位姑娘和门前艳丽的桃花，也在小崔同学的心中摇荡不止。

转眼之间第二年的清明节就到了，小崔同学又想起这位姑娘了，相思难耐，便又来到城南桃花庄盼着昔日重现。可惜的是，虽然花开依旧，庄园如故，只是柴门有锁，佳人未遇。小崔同学郁闷无比，怅然若失，在房门上写下七绝一首，这就是开头提到的《题都城南庄》。

故事没有完，几天之后，小崔同学不甘心，再次找上门。他听到屋子里有动静，不过却是哀哭声。扣门一问，一位老者劈头就问“你是崔同学吧？”崔护有些讶异，他点头称是。老汉哭着说：“你杀了我的女儿啊！”崔护听了惊诧莫名又胆颤心惊。老汉哽咽地述说道：“爱女刚成年，知书达礼，待字闺中。自去年起，经常神情恍惚若有所失。前几天外出，归来见到左边门上你所题的诗，回家就病倒了。不食不语数日，已先我而去。我已老迈，只此女儿相依为命，之所以迟迟未嫁，是想择一佳婿，以求老有所依。现在女儿却先我而去了，难道不是你杀了她吗？”听了这番哭诉，崔护亦是五雷轰顶，痛不欲生。

小崔同学请老丈允许他入室，他托起这位姑娘的头，大声哭喊道：“崔某在此，崔某在此”。也许是受他的精诚所感动，这姑娘竟然悠悠地苏醒过来。老丈人大为惊喜，便将女儿许给了崔护。

《本事诗》的故事讲到这就结束了。有了爱情的滋润，崔护的学业和仕途开始高歌猛进，不久便高中进士，先后任京兆尹（唐都长安市长），御史大夫（唐监察委主任），广南节度史等重要职务。

因着人面桃花的故事，这首《题都城南庄》一下子就流传开了，后人创作也常引用这个典故。作者也对这个故事唏嘘不已，忍不住小作一首。

那年春 风尘中

桃花庄前正相逢

伊人面 花映红

从此跌入一场梦

又一春 相思涌

桃花门外问春风

伊人面 何处逢

故地重游一场空

曾相逢 曾心动

原来情至太伤痛

伊人去 已如风

擦肩而过竟成终

最伤悴 最心恸

一腔悲楚诉情衷

伊人醒 天意浓

不负当年曾相逢

说了这么一大段，回到主题，今天我想要分享的角度是爱心和诚实话。

在这之前，有两位崔姓名人已经分别评论了诚实话和爱心。第一位是位知名主持人，可能是深感说话藏着掖着非常不好，于是办了个谈话节目叫《实话实说》，这位主持人名叫崔永元；第二位则是位摇滚乐巨星，可能是觉得爱心就应该直抒胸意，于是他写了首歌叫《假行僧》。其中有句歌词是这样写的，“假如你看我有点累，就请你给我倒碗水。假如你已经爱上我，就请你吻我的嘴。”这位巨星名叫崔健，这首歌当年也是火遍大江南北，也被多位歌手翻唱过。

好了，前面啰啰唆唆说了这么多，该奔主题了。我首先分享一下圣经以弗所书 4:15 节的经文：“惟用爱心说诚实话，凡事长进，连于元首基督。”

首先，如果我们把这节经文置于整个以弗所书第 4 章，特别是前面一节经文(4:14)来看，我们就会发现这个“诚实话”和“说”都不简单。中文用了四个字，希腊原文只用了一个词(ἀληθεύοντες)，这个词在新约中仅出现这一次，英文多将它译成“speaking the truth”。这个希腊词由两段词根组成，前一段 ἀληθείς，意为“truth”或者“诚实话”，后一段 οντες，意为“being”或者“拥有”。我没有看到为何这两个词根放在一起成为一个词的解释，所以只能猜测，这个单一的词是主在提醒我们，在真理面前，我们除了拥抱它，没有别的选项。

笔者一直很困惑为何这个希腊词 ἀληθεύοντες 被翻译成了 "说诚实话" 或者 "speaking the truth", 直到最近看到知名福音牧师钟马田 (Dr. Martyn Lloyd-Jones) 所著《基督徒的合一：以弗所书 4:1-16 释经》才豁然开朗。钟牧师曾长期担任西敏礼拜堂牧师，一生著作甚丰。在此书的第二十篇中，钟牧师专门讲解了这一经节，甚至于他认为 "整本圣经里恐怕没有一处经文比这句话引起更多的误解了"。钟牧师论述道：

*首先我们来看译成“说”这个字的意思。从某方面看，并未涵括使徒(保罗)用这个字的所有含义……这里的希腊原文的意思是“宣告”，所以我们可以把这句话翻译成“用爱心宣告真理”……它要表达的意思是，我们当“在真理里面”，“走在真理中”。或许，最好的翻译是“在爱心中拥有或者持守真理”。当然那包括了述说、讨论、教导真理。不只是用口说，而且它涵盖了我们的言行。我们应该诚实，行在真理中，活在爱里。使徒(保罗)的意思是，我们不要再作小孩子，上下起伏摇动；而应该在爱心中持守住真理，凡事长进，连于基督。*

笔者个人也认为“在爱心中拥有或者持守真理”(“having or holding the truth in love”)是一个非常精准的表达。我们的 "诚实话" 其实就是神的道，就是基要真理，不多不少、不添不减、不偏不倚。"诚实话" 不仅仅是说出来，更要行出来，活出来。"诚实话" 既然是神的道，就不能由人随便加减和曲解。

"在爱心中" 也决非毫无原则地爱心泛滥。在加拉太书中，保罗严厉地批评了认为行割礼方能得救的虚假教义，直接了当地说明 "原来在基督耶稣里，受割礼不受割礼，全无功

效，惟独使人生发仁爱的信心，才有功效。 " 在涉及到 " 诚实话 " 的大是大非面前，保罗是没有一丁点含糊的。

" 用爱心说诚实话 " 其目的乃是不让他人跌倒，最终能连于基督，在主内合一。当彼得先和外邦人一同吃饭然后又退缩的时候，保罗没有因为彼得是跟随主耶稣的门徒就视而不见，而且不惜与彼得当面对质，好让众人能真正明白 " 诚实话 " ，能最终连于耶稣基督。

我们把话题转回到 " 人面桃花 " 的唐诗中，崔护最开始扭扭捏捏，没有说诚实话，导致他暗慕的姑娘差点 " 相逢一面误终身 " 。而当他放下矜持用爱心大声呼唤时，姑娘苏醒过来，最终有情人终成眷属。

对于耶稣的门徒， " 用爱心说诚实话 " 就是要完完全全活在真理中，行出爱心，让更多的人不致跌倒，而是能灵命 " 苏醒 " ，在主再来的时候，最终与主 " 有情人终成眷属 " 。